

Графика: 1) станд., кроме одного случая замены *e* на *ь* — *Васильви* (особо: *e* в *доеди*); 2) *оу*, *ѣе* (1/1), *и*. Отметим отсутствие смешения *ц* и *ч*: *отьць*, но *ничьто же*.

Редуцир.: I — *мынѣ, сътвори, ничьто же, съдали, не въдасть*. Отметим сильный *ь* в *отьць*. Конец слова: *за нимь*.

Морфология наддиалектная: *-ь* в *дааль, поустиль, поаль*; *-ы* в Р. ед. *ѿ Гостамы* и в В. мн. *роуки*; презенс *не въдасть*. Окончание *<еви>*, представленное в Д. ед. *къ Васильви*, возможно в раннем др.-новг. диалекте, но также в диалектах Юго-Западной Руси, в наддиалектном древнерусском и даже в церковнославянском; нехарактерно оно лишь для Северо-Восточной Руси. Относительно *ничьто же* в функции Р. падежа см. § 4.6.

Не въдасть ‘не дает’, ‘никак не хочет дать’ — так наз. “презенс напрасного ожидания” (§ 4.18 и Изуч. яз., § 60); предположение о том, что это аорист, в настоящее время должно быть отвергнуто.

Съдали в контексте данной грамоты должно расцениваться как совершенный вид: ‘дали впридачу’; ср. *роздавал* ‘пораждал’ 698, *подавалъ* ‘поотдавал’ 446, а также многочисленные примеры из летописи и других памятников, где как совершенный вид функционируют, например, *раздавати, подавати*.

Пустити в сочетании *пустити жену* означает ‘прогнать’, ‘развестись’ (см. Срезн., III: 1729). Выражение *пустити жену, а иную пояти* представляет собой устойчивую формулу, встречающуюся в целом ряде др.-р. памятников; примеры собраны у Факкани (1987: 124–125), в частности: *аще кто свою жену пустивъ, а иную поиметь, постъ 2 лѣта* (из устава митрополита Георгия, XII в.), *прослоу бо са о неи* (Олимпиаде), *якоже приидеть Филипъ с войны, сию поустити хоцеть, а иную пояти* (из “Александрии”).

Слово *ѣже* необязательно представляет собой церковнославянизм: в собственно местоименной функции (‘то, что’) *ѣже* могло выступать и в живой русской речи, ср. грамоты № 682 и 879 (тогда как в функции союза здесь в соответствии с ц.-сл. *ѣже* обычно выступало *оже*).

Как можно видеть, в грамоте № 9 нет никаких специфических признаков др.-новг. диалекта. Она написана почти безукоризненно с орфографической и каллиграфической точки зрения. Начерк буквы Р (модель IVa, см. НГБ X: 182, табл. 18) соответствует книжным начеркам данной эпохи, тогда как в берестяных грамотах этого времени он еще почти не встречается. Использование буквы *ѣ* тоже характерно в эту эпоху в основном для книжной письменности. Всё это наводит на мысль о том, что грамота № 9 написана не самой Гостятой, а профессиональным писцом, причем скорее всего неновгородским (или, по крайней мере, превосходно владевшим наддиалектными нормами).

Б 18. Грамота № 380 (стратигр. сер. 30-х – 70-е гг. XII в., внестратигр. 1 – 3 четв. [предпочт. первое 40-летие] XII в.; Нерев. И-1)

...ОСТАТѢ КЪ АЖИ СЪКОПИВЪШИ ВЪВЕРЬ...

...[ѣ]жи же аз[ѣ] ти придоу по великѣ дѣ(ни) (... | ...)

Грамота состояла либо всего из двух строк, либо из двух строк и начала третьей (не более 12 букв). Вполне возможно, что словом *дѣ(ни)* она заканчивалась.

Имя автора — скорее всего *Гостата* (другие варианты, например, *Костата*, менее вероятны); не исключено тождество с Гостятой из № 9 (правда, почерки не совпадают). Перед именем автора стояло *ѿ*, или *покланание ѿ*, или *грамота ѿ*.

Вѣверъ... — явно от того же корня, что *вѣверицѣ* 'деньги' (ср. № 246, А 29). Но само слово *вѣверицѣ* здесь не подходит (если только не предполагать описок); вероятно, в грамоте стояло какое-то другое производное со сходным значением — возможно, Р. мн. *вѣверькъ*, Р. мн. *вѣверь* или Р. ед. (собирает.) *вѣверья* <-ръя>.

Для начала 2-й строки правдоподобна конъектура (*дър*)[ъ]жи, т. е. <дъръжи>.

Перевод: 'От Гостяты (?) к Яже. Собери денег [и храни (?)]; а я приду после Пасхи'.

Графика: 1) одноеровая система: ъ → ѣ (в *дѣ(ни)*); прочие примеры лишь предположительны), в остальном ѣ станд.; ѣ станд.; 2) *оу*.

Редуцир.: I — *съкопивъши*, *дѣ(ни)*.

Морфология: -ѣ в Р. ед. ...*остатѣ*. Отметим Д. ед. *къ Ажи*, с редким окончанием -и.

Форма причастия *съкопивъши* скорее всего говорит о том, что адресат письма — женщина. Но это всё же не гарантировано, поскольку в принципе возможно и несогласованное причастие (ср. § 4.26).

Съкопити (о денежной сумме) означает 'собрать', 'набрать' (без обязательного оттенка постепенности и медленности, характерного для современного *скопить*), ср. № 354 (Г 25).

Необычное имя *Ажа* — возможно, йотовое производное от корня **eg-*, представленного в *яга* (см. ЭССЯ, 6: 68), или от корня **ēz(g)-*, представленного в диал. *езгаться*, *язгаться* 'обещаться', др.-р. *язнутиса* 'дать слово' (см. ЭССЯ, 6: 56).

Б 19. Грамоты, связанные с Кузьмой (2 четв. – сер. XII в., Троицк.)

На усадьбах к западу от Пробойной улицы и к югу от Черницыной в слоях XII в. найдено три грамоты, где фигурирует Кузьма; по времени все они могут уложиться в интервал 2 четв. – сер. XII в. Две из них (№ 831 и 624) — это письма, исходящие от Кузьмы, одна (№ 632) — своего рода "визитная карточка" Кузьмы. Можно предполагать, хотя и без полной уверенности, что это одно и то же лицо. Правда, все три документа написаны разными почерками; но на этих усадьбах в данную эпоху часто встречаются письма, написанные третьими лицами.

№ 831 (стратигр. 2 четв. XII в., Троицк. Е)

Внутренняя сторона

ѿтъ коузьме и отъ дети его къ рагоуилови ко старьшоум[о](у) ----- (ко)[р](ѣ)ѣ
 воу тебе во полоуторъ [гривъ](не) ----- [и сире] а то гривьюноу кри-
 (лъ есмь и) [дѣс]а[тъ сиг]ово и пол[ѣ]тъ во дѣсать коуно а попови твоему коръвоу во
 [гривъ]ноу а трокѣ тво[е] ѹистило есмь и даалъ дары а съ еси поллъ оу мьне
 роувоу и паръвоко во съми гривьюноу а другоую роувоу во довоу гривьюноу да бласло-
 ви та бѣго а съ на ма чето воздиреши и на мое дети кото ли на ма тажоу дѣ-
 ет[ѣ] ----- [та бѣ] постръчьтъ оужь на ма и на мое дети а во то еси
 ----- [и] дова отрока а а съ дѣтьми то къ -----
 -- [к]оуно дош[ѣ]-[ѣ] писк-(-)п[и]оу во дворо ----- т[ѣ]к...